

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1929-1930

Projet de Loi contenant le Budget des Dotations pour l'exercice 1930.

(Voir les n^{os} 5-III, 13 et les Annales
parlementaires du Sénat, séances des
10 et 11 décembre 1929, les n^{os} 4 III,
61 et les Annales parlementaires de
la Chambre des Représentants, séance
du 27 décembre 1929.)

Projet amendé par la Chambre des Représentants.

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget des Dotations pour l'exer-
cice 1930 est fixé à la somme de
40,855,528 francs, conformément au
tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 27 décembre 1929.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

EM. TIBBAUT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

B^{on} R. DE KERCHOVE.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1929-1930

Wetsontwerp houdende Begrooting der Dotatiën voor het dienstjaar 1930.

(Zie n^{rs} 5-III, 13 en de Handelingen
van den Senaat, vergaderingen van
10 en 11 December 1929, de n^{rs} 4-III, 61
en de Handelingen van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers, vergadering
van 27 December 1929.)

Ontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers gewijzigd.

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting der Dotatiën voor het
dienstjaar 1930 is vastgesteld op de som
van 40,855.528 frank, overeenkomstig
de hierbij gevoegde tabel.

Brussel, 27 December 1929.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. Bedrag der credieten per artikel.
	CHAPITRE PREMIER.	
1	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 30 décembre 1909, interprétée par celle du 25 juillet 1927)	9,500,000 »
	CHAPITRE II.	
2	Sénat	8,422,000 »
	CHAPITRE III.	
3	Chambre des Représentants.	14,500,050 »
	CHAPITRE IV.	
	COUR DES COMPTES.	
4	Traitements et indemnités des membres de la Cour. — Application de l'arrêté royal du 22 juillet 1929	1,104,400 »
5	Traitements et indemnités du personnel des bureaux.	7,104,078 »
6	Matériel, dépenses diverses et imprévues	255,000 »
7	Premier terme des pensions à accorder éventuellement	10,000 »
8	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	10,000 »
9	Travaux extraordinaires de réparation des bâtiments (<i>charge temporaire</i>)	150,000 »
	TOTAL DU BUDGET DES DOTATIONS. . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
9,500,000 »	Civiele lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 30 December 1909, zooals die is verklaard bij die van 25 Juli 1927).	1
	HOOFDSTUK II.	
8,422,000 »	Senaat	2
	HOOFDSTUK III.	
14,500,050 »	Kamer der Volksvertegenwoordigers	3
	HOOFDSTUK IV.	
	REKENHOF.	
	Jaarwedden en vergoedingen der leden van het Hof. — Toepassing van het Koninklijk besluit van 22 Juli 1929.	4
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureelen	5
	Materieel, verscheidene en onvoorziene uitgaven	6
	Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenen pensioenen	7
8,633,478 »	Verleening van hulpgelden, bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beampten en dienstlieden, aan hun weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Verleening van hulpgelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten.	8
	Buitengewone herstellingswerken aan de gebouwen (<i>tijdelijke last</i>).	9
40,855,528 »	TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER DOTATIËN.	